	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент		
Версия документа - 1	стр. 2 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой




С.М. Морданова

Авторы (составители)



Ермоленко Д.С., старший преподаватель
кафедры филологии
Савойская Н.П., кандидат
филологических наук, доцент кафедры
филологии

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент			
Версия документа - 1	стр. 3 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 38.03.02 Менеджмент

Направленность (профиль) Управление бизнесом

Дисциплина: Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке

Форма промежуточной аттестации: зачет

Формы рубежного контроля: 1,2,3,4 РК – контрольная работа

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенции и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
1	2	3		
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2 Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	УК-4.2.3-1 Знает орфоэпию, фонетический строй изучаемого языка; базовую лексику языка, грамматические структуры изучаемого языка, профессиональную лексику и терминологию.	пороговый
			УК-4.2.У-1 Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера. УК-4.2.В-1 Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря	
			УК-4.2.3-2 Знает основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной	продвинутый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Версия документа - 1

стр. 4 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации. УК-4.2.У-2 Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык. УК-4.2.В-2 Владеет навыками перевода публицистических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(ые)	
			УК-4.2.3-3 Знает основные правила публичной речи, типовую структуру публичной речи УК-4.2.У-3 Умеет анализировать тексты публицистического содержания, композиционно грамотно выстраивать выступление; устанавливать контакт с аудиторией с помощью вербальных и невербальных средств коммуникации. УК-4.2.В-3 Владеет навыками эффективной подготовки публичного выступления; переработки учебно-научных и профессионально ориентированных письменных текстов в публичные доклады.	высокий

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств для рубежного контроля

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства для рубежного контроля
1	УК-4 (УК-4.2, УК-4.3)	Карьера	Наименования профессий. Профессиональные качества. Должностные обязанности. Поиск работы. Правила написания резюме. Стратегии поведения на собеседовании. Введение новых лексических единиц,	Контрольная работа



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Версия документа - 1

стр. 5 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			<p>их отработка.</p> <p>Повторение видовременных форм группы Simple в действительном залоге.</p> <p>Брэйнсторминг: как произвести впечатление на работодателя?</p> <p>Выполнение предпереводческого анализа. Составление диалогов и их последующее воспроизведение с целью устного перевода с обязательным соблюдением этики устного перевода и международного этикета.</p>	
2	УК-4 (УК-4.2, УК-4.3)	Структура компании	<p>Структура компании. Карьерная лестница. Современный офис и офисное оборудование. План рабочего дня. Обязанности сотрудника.</p> <p>Рассмотрение проблемного вопроса: Как построить карьеру успешного переводчика?</p> <p>Введение новых лексических единиц по теме, их отработка.</p> <p>Повторение видовременных форм группы Continuous в действительном залоге.</p> <p>Выполнение предпереводческого анализа. Составление диалогов и их последующее воспроизведение с целью устного перевода с обязательным соблюдением этики устного перевода и международного этикета.</p>	Контрольная работа
3	УК-4 (УК-4.2, УК-4.3)	Презентация	<p>Правила составления презентации. Тезисы. Техники проведения презентации.</p> <p>Введение новых лексических единиц, их отработка.</p> <p>Повторение согласования времен.</p> <p>Повторение употребления артиклей.</p> <p>Употребление условных предложений.</p> <p>Выполнение предпереводческого анализа. Составление диалогов и их последующее воспроизведение с целью устного перевода с обязательным соблюдением этики устного перевода и международного этикета.</p>	Контрольная работа
4	УК-4 (УК-4.2, УК-4.3)	Деловые встречи и переговоры	<p>Способы выражения согласия и несогласия. Виды переговоров.</p> <p>Тактика ведения переговоров.</p> <p>Навыки ведения</p>	Контрольная работа



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Версия документа - 1

стр. 6 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			переговоров. Подготовка переговоров и деловых встреч. Повестка дня. Повторение видовременных форм страдательного залога. Выполнение предпереводческого анализа. Составление диалогов и их последующее воспроизведение с целью устного перевода с обязательным соблюдением этики устного перевода и международного этикета.	
--	--	--	---	--

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

3.2.1 Перечень заданий для контрольной работы для РК 1

1. Задание 1 № 4505

Вы услышите 6 высказываний. Установите соответствие между высказываниями каждого говорящего A–F и утверждениями, данными в списке 1–7. Используйте каждое утверждение, обозначенное соответствующей цифрой, только один раз. В задании есть одно лишнее утверждение. Вы услышите запись дважды.

1. There are more minuses than pluses about changing schools.
2. Your experience of changing schools will depend on your personality.
3. Your marks can become worse if you change schools.
4. There are a lot of advantages about changing schools.
5. You can prepare better for your exams if you change schools.
6. Changing schools can be a chance to improve your life.
7. When changing schools it's hard to leave your past behind.

Говорящий	A	B	C	D	E	F
Утверждение						

2. Задание 2 № 2724

Вы услышите диалог. Определите, какие из приведённых утверждений A–G соответствуют содержанию текста (1 – True), какие не соответствуют (2 – False) и о чём в тексте не сказано, то есть на основании текста нельзя дать ни положительного, ни отрицательного ответа (3 – Not stated). Занесите номер выбранного Вами варианта ответа в таблицу. Вы услышите запись дважды.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Версия документа - 1

стр. 7 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

- A) Sally likes “Alice in Wonderland” more now, as she understands it better.
- B) Sally’s father loved “Alice in Wonderland” when he was a kid.
- C) The Mad Hatter’s character makes Sally think of her own personality.
- D) “Alice in Wonderland” did not make a good impression upon Susan.
- E) Sally is sure that not everything is openly expressed in the book.
- F) Susan has seen all the film adaptations of “Alice in Wonderland”.
- G) Sally respects Disney for not changing anything in the story.

Запишите в ответ цифры, расположив их в порядке, соответствующем буквам:

A	B	C	D	E	F	G

3. Задание 3 № 569

Вы услышите репортаж дважды. Выберите правильный ответ 1, 2 или 3.

What, according to Michael Mitchell, is the biggest plus of Vintage Inns?

- 1) Picturesque locations.
- 2) Nostalgic landlords and landladies.
- 3) Tourists from all over the world.

4. Задание 4 № 570

Вы услышите репортаж дважды. Выберите правильный ответ 1, 2 или 3.

What point does Michael Mitchell make about Vintage Inns’ gardens?

- 1) They are perfect for any season.
- 2) All Vintage Inns must have them.
- 3) They are an alternative to dine in good weather.

5. Задание 5 № 571


Вы услышите репортаж дважды. Выберите правильный ответ 1, 2 или 3.

Why does not Michael Mitchell do anything to advertise his inns?

- 1) They are close to local places of interest.
- 2) They are not far from city centers.
- 3) They are situated around London.

6. Задание 6 № 572

Вы услышите репортаж дважды. Выберите правильный ответ 1, 2 или 3.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент		
Версия документа - 1	стр. 8 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

What is typical of all the Vintage Inns?

- 1) Traditional old style.
- 2) Victorian design.
- 3) Good food and atmosphere.

7. Задание 7 № 573

Вы услышите репортаж дважды. Выберите правильный ответ 1, 2 или 3.

According to Michael Mitchell, Vintage Inns menus

- 1) preserve traditional style in cooking.
- 2) modernize traditional dishes.
- 3) offer mainly international food.

3.2.2 Перечень заданий для контрольной работы для РК 2

1. Задание 1 № 575

Вы услышите репортаж дважды. Выберите правильный ответ 1, 2 или 3.

What is the booking policy of Vintage Inns?


- 1) It is not an accepted practice there.
- 2) You need to book well in advance.
- 3) Booking is possible only on Fridays.

2. Задание 2 № 1511

Установите соответствие между заголовками 1–8 и текстами A–G. Запишите свои ответы в таблицу. Используйте каждую цифру только один раз. В задании есть один лишний заголовок.

1. Thoughtless behaviour
2. Benefits of private business
3. Too complicated to use
4. Bad for business
5. Science brings hope
6. Road incident
7. More parking places
8. Personal choice

A. City centre parking is expensive and many important roads are now closed to private transport. This would be fine — if public transport was cheap and convenient, but it is neither. The result is that people are avoiding the city centre so restaurants, cinemas and shops are closing.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент			
Версия документа - 1	стр. 9 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

B. The motorcyclist drew along side and I heard abusive language as he banged on the car roof. I immediately locked the car doors and tried to work out what was wrong. He then shouted that I had almost collided with him. Truth to tell — I didn't see him until now. I tried to apologize but he wouldn't listen.

C. They now have cars that run on electricity, solar power and even on vegetable oil. New petrol engines are super efficient and make less harmful emissions. More people are working from home because of advances in communication technology and computer security. At last we have some grounds for optimism.

D. As she approached the traffic lights the driver in front of her tipped out a mess of fast food boxes, polystyrene cups and chip bags. She pressed her horn angrily. “Why don't people consider what they do”, she wondered helplessly. “Someone will have to clear this up and we all have to pay for it.”

E. Sarah has worked for herself more than 10 years now. It had been risky but now her interior decoration business is a success. She loves being her own boss. It constantly amazes her that her friends in big corporations believe they have job security. How can they think this way when these companies are constantly firing people to make bigger profits?

F. It was not easy deciding. It never is when buying a new car. Reliability and comfort are big issues as are fuel economy, maintenance and so forth. A car has to feel right as well. Price and value for money are also critical. But in the end Ralph made his decision confident that it was just the right one for him.

G. Jane studied the small print. To make a successful insurance claim for her accident she needed so much information. Several complicated forms took hours to complete. She then needed three independent quotations, a witness statement, and a police statement and after everything she still had to pay the first \$500 anyway.


Текст	A	B	C	D	E	F	G
Заголовок							

3. Задание 3 № 2479

Прочитайте текст и заполните пропуски A–F частями предложений, обозначенными цифрами 1–7. Одна из частей в списке 1–7 — лишняя. Занесите цифры, обозначающие соответствующие части предложений, в таблицу.

The Trailblazers

In the early 1800s, the area that would become the western United States was completely undeveloped.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент			
Версия документа - 1	стр. 10 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Explorers, hunters, traders, and settlers had to blaze their own trails. A _____ to move possessions and supplies became common place.

Manifest Destiny was the belief that Americans had a God-given right to take over the continent. As they moved west, settlers used this policy B _____ to new people and territories.

Trails increased trade opportunities between western and eastern regions, and the U.S. economy prospered C _____ on each other for goods.

To achieve Manifest Destiny, the United States purchased land from other countries or conquered territory D _____ until its borders stretched from coast to coast.

More than one-half million people chose to travel West on trails between 1800 and 1870, E _____.

As new technology spread across the West, however, the use of trails came to an end. The railroads built thousands of miles of tracks, and, F _____, a cheap, relatively safe, and quick way to transport people and supplies to western areas existed.

1. to spread U.S. ideas and government
2. for the first time in history
3. thus replacing them forever
4. as territories became interdependent
5. the use of covered wagons
6. by taking land from Native peoples
7. forming the largest mass migration in history

3.2.3 Перечень заданий для контрольной работы для Рубежного контроля 3

1. Задание 1 № 2463

Which of the following was NOT the reason why Polina didn't want to move to


- 1) She was afraid of doing badly at school.
- 2) She didn't want to part with her friends.
- 3) She was reluctant to change her lifestyle.
- 4) She was afraid of Texan climate.

Lost in the Heat

Polina didn't want to move to America. At the age of 12, she was very set in her ways and did not welcome change. She had a group of friends whom she had known since nursery school and enjoyed hanging out with. She also could hardly speak any English, so she doubted she would be able to make any new friends.

Her father was selected to be a Russian representative for the International Space Station project to NASA. They were moving to Houston, Texas, for a year. First, she imagined Texas to be desert with cowboys riding around on horses. When she found out that Houston was a big city, however, she imagined skyscrapers.

The reality turned out completely different.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент			
Версия документа - 1	стр. 11 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Nobody actually lived in the city. It was surrounded by many suburbs, which were really just small towns. They lived in a suburb called Katy, in a neighborhood with houses that all looked the same as if stamped out by identical cookie-cutters.

She had really been afraid of the heat. On the big wall map they had in Moscow she had seen that Houston was the same latitude as Africa. But now she barely noticed it because of the blasting freezing air-conditioning everywhere: in the car, in every store, and at home. Every time she stepped outside, however, she was assaulted by the overpowering heat.

Her parents were off at work, so she found herself alone most of the time. She tried watching TV but couldn't understand anything. She thought about chatting with her friends back in Moscow, but then remembered that it was the middle of the night on account of the time difference.

That was when she decided to go for a walk. She knew it would be scorchingly hot, but she felt suffocated sitting inside. So she lathered up with sunscreen, laced up her sneakers and went outside.

The full force of the heat was like a blazing furnace. But after a while she got used to it. She walked along the street, thinking about how strange it was here. In Moscow, everyone lived in apartment buildings with courtyards. In the summer, there would be lots of people out strolling, enjoying themselves. Here she didn't see a single person. An occasional car passed by but that was it.

She kept walking aimlessly until she stumbled upon a highway. To her left, there was a field with cows. Beyond this small oasis of country life, other housing communities were visible in the distance, mirroring the one she lived in. Further down the highway was a small convenience store. She was thirsty so she walked there to get a drink.

When she opened the door, she felt frosty relief from the heat. The cashier looked up, smiled and said,

"How're you doing? It sure is a scorcher today ain't it?"

Polina had no idea what he was talking about, so she just stared at him.

"What's wrong, little darling, cat got your tongue?" he asked, but she just paid and left.

She didn't notice which direction she was going and ended up in a neighborhood she assumed was hers. Everything looked familiar. It was only when she couldn't find her house that she knew she was totally lost. She was sweating and feeling dizzy and when everything started going black, she remembered the cows. She should have looked for the field with cows to get back. That was her last thought...

When she woke up, she was lying in a hospital bed. Her mom and dad were there.

"What happened?" she inquired.


A nurse didn't understand the language, but guessed her question.

"You're lucky to be alive little lady, you had a heat stroke. Guess you know now why people don't go on walks in the Texas heat!"

2. Задание 2 № 2464

In America, Polina's family lived

- 1) in an apartment in central Houston.
- 2) together with her aunt Katy's family.
- 3) in a house in the outskirts of Houston.
- 4) on a cow farm in the desert.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент			
Версия документа - 1	стр. 12 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. Задание 3 № 2465

Polina felt bad sitting at home because

- 1) she was bored and couldn't think of anything to do.
- 2) it was really hot in the house they lived in.
- 3) she was suffering from allergies.
- 4) that was how air-conditioning made her feel.

4. Задание 4 № 2466

The cashier in the convenience store was

- 1) worried about Polina's health.
- 2) friendly and tried to make small talk with Polina.
- 3) wondering whether Polina had lost her cat.
- 4) trying to sell her an item she didn't need.

5. Задание 5 № 2467

Polina couldn't find her house because

- 1) she'd left the map of her neighborhood at home.
- 2) she didn't know her street address.
- 3) she ended up in the wrong neighborhood.
- 4) the cashier in the store gave her the wrong directions.

6. Задание 6 № 2468

Right before losing consciousness Polina thought about cows because

- 1) she was thirsty and was craving milk.
- 2) the cows were the last thing she'd seen before fainting.
- 3) the heat stroke she was suffering from made her hallucinate.
- 4) she thought that cows would have helped her find her home.

7. Задание 7 № 2469


According to the nurse, people in Texas don't go on walks because they

- 1) think it can be dangerous for their health.
- 2) are too lazy to walk.
- 3) are afraid of the criminal activity in the neighbourhood.
- 4) are too busy making money.

3.2.4 Перечень заданий к контрольной работе к Рубежному контролю 4

1. Задание 1 № 7518

Преобразуйте, если это необходимо, слово «TRAIN» так, чтобы оно грамматически соответствовало содержанию текста.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент			
Версия документа - 1	стр. 13 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

The Big Marathon

It was the day of the city marathon. Cindy _____ for it for more than six months and was now ready. Unfortunately, the weather was not the best for the occasion.

2. Задание 2 № 7519

Преобразуйте, если это необходимо, слово FALL так, чтобы оно грамматически соответствовало содержанию текста.

The freezing rain was chilly and unpleasant, but then, what could you expect in the middle of December? It was after she had run 17 km that she _____.

3. Задание 3 № 7520

Преобразуйте, если это необходимо, слово TWO так, чтобы оно грамматически соответствовало содержанию текста.

Nothing really hurt, but Cindy felt miserable and started having _____ thoughts about finishing the run.

4. Задание 4 № 7521

Преобразуйте, если это необходимо, слово FAR так, чтобы оно грамматически соответствовало содержанию текста.

She didn't think she could run any _____. That was when Lily, her best friend, caught up with her. She gave Cindy a hand and cheered her up. Together, Cindy and Lily ran the whole 42 km of the marathon.

5. Задание 5 № 7522

Преобразуйте, если это необходимо, слово IT так, чтобы оно грамматически соответствовало содержанию текста.

Spring

Spring is the season that is enjoyed by most people. _____ image is often used in poetry as a metaphor for rebirth and renewal, love and romance, new hope and dreams.

3.3 Критерии оценивания

Виды текущего контроля	Высокий уровень 90-100%	Продвинутый уровень 75-89%	Пороговый уровень 50-74%	Недопустимый 0-49%
Работа по тексту	17-20	13-16	10-12	0-10
Письменный перевод текста	17-20	13-16	10-12	0-10
Грамматические задания	17-20	13-16	10-12	0-10
Лексические	17-20	13-16	10-12	0-10



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Версия документа - 1

стр. 14 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

задания				
---------	--	--	--	--

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 12 баллов;
- 75 – 89% занятий – 16 баллов;
- 90 – 100% занятий – 20 баллов.

Критерии оценивания вопросов для работы по тексту

Отлично 17-20 баллов	Хорошо 13-16 баллов	Удовлетворительно 10-12 баллов	Неудовлетворительно 0-10 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
На вопросы даны развернутые ответы, содержание последовательно, отсутствуют грамматические и лексические ошибки либо присутствуют одна-две незначительные ошибки.	На вопросы даны развернутые ответы, содержание последовательно, присутствуют три-четыре грамматические или лексические ошибки.	На вопросы даны неполные ответы, содержание не последовательно, присутствуют грамматические и лексические ошибки в большом количестве.	На вопросы даны неполные ответы либо не даны ответы, содержание не последовательно, большое количество грамматических и лексических ошибок.

Критерии оценивания перевода текста

Отлично 17-20 баллов	Хорошо 13-16 баллов	Удовлетворительно 10-12 баллов	Неудовлетворительно 0-10 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.	Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.	Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловая корреспонденция и документация на иностранном языке»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Управление бизнесом» по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Версия документа - 1

стр. 15 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.	Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.	Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.	
--	--	---	--

Критерии оценивания грамматических и лексических заданий

Отлично 17-20 баллов	Хорошо 13-16 баллов	Удовлетворительно 10-12 баллов	Неудовлетворительно 0-10 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Задание выполнено полностью, грамматические и лексические правила понятны и детально разобраны, отсутствуют ошибки либо одна-две незначительных ошибки.	Задание выполнено полностью, но грамматические и лексические правила понятны не до конца, присутствуют две-пять ошибок.	Задание выполнено не полностью, грамматические и лексические правила не понятны, присутствуют больше пяти ошибок.	Задание не выполнено, грамматические и лексические правила не понятны.